



Kyoto University and Heidelberg University Joint Degree Master of Arts Program in Transcultural Studies

Writing Style Sheet for M.A. Students (Version 2025)

A. Layout and Format

Please follow the guidelines below when you prepare a term paper or your MA thesis.

1. Title Page: Name of the course, semester, name of the instructor; title (and subtitle) of your paper; your name, affiliation, student number, mail address; date of submission. For your MA thesis, please see the sample provided on the [website](#). A thesis submitted to Kyoto University should include a *Declaration of Research Integrity* before the title page.

2. Contents: List the headings of chapters, subchapters, the bibliography etc.; include a list for all tables, figures etc. if necessary; include a list of abbreviations if necessary. Include a statement about conventions used for Japanese, Chinese, Indian or any other Non-English language names and words (e.g., Hepburn romanisation). For your MA thesis, include also a summary (abstract) before the table of contents.

3. Main Text: Write the amount of words or characters as stated by the course you write the paper for or approx. 25,000 words (=150,000 characters) for an MA thesis. Text margins on all sides: 30 mm.

- Body text: Times New Roman, 12pt, line spacing 1.5. Indent subsequent paragraphs.
- Headings: Number headings (first level: 1., second level: 1.1, etc.); use a maximum of three levels. First level headings shall be 16pt and bold, second level headings 14pt, bold, and have 10pt spacing before, third level headings 12pt, bold, and 10pt spacing before. Start new chapters (level one headings) on a new page.
- Footnotes: Use the footnote function of your word processor (do not add them manually, do not use endnotes). 10 pt, single spaced.
- Highlighting: Use italics for Non-English words (e.g., *sakariba*) and for special theoretical terms at first mention (e.g., *controlled loss of control*). Do not use bold text except for headings. Common phrases that have entered the English language, such as manga, do not necessitate italics.
- Use standard forms of transliteration for Non-English words.
- Quotations: Use double quotation marks for “quotes,” single marks for “quotes ‘within’ quotes.” If a quote is longer than 1-2 lines, make it a block quote (11pt, 1.15 spaced, 10 mm left indent).

4. Citations: Use inline citations (Author, Date) and follow the Chicago Manual of Style 17th Edition. For those of you using zotero or juris-m, please download and install the customised style you find on the website. For manual citations, please refer to this [website](#) (click on the tab labelled "AUTHOR-DATE") and below.



Please also remember the guidelines on the quality and credibility of sources you find on PandA, e.g., in the [Basic Research Skills tutorial](#).

NOTICE: When you quote other people's research, please indicate what you reference by including page or paragraph numbers (not just the name and date of a publication). If you simply want to state that an author researched a topic, or when you want to show that many researchers worked on a specific topic, just listing names and dates is enough, of course. However, if you reference a particular argument, definition, concept, or finding, please include the exact location(s) where the respective author outlined them, e.g., "In their later work, Jamie Doe pointed out how transculturation is not a one-way process (Doe 2007, 56)."

5. Bibliography: The bibliography comes directly after the main text. Use 12pt, single spaced, hanging indent. If you use Non-English sources, include an English translation in square brackets [] after the source title. You may list special sources, such as movies or games, under separate headings (level two).

6. Glossary: If you use Japanese, Chinese, Indian or other Non-English words, include a glossary after the bibliography in the form of a table: Term in *romaji*, *pinyin*, or other standard transliteration; term in original script (e.g., *kanji/kana*, *hànzì*); English translation or explanation.

7. Appendices: If you have source material you produced yourself, such as a questionnaire, many screen shots of a movie or digital game, or documents you analysed in their entirety, such as law bills etc., add this material after the glossary.

8. Declaration against Plagiarism: Include a signed statement that the paper has been written by you alone, that you have not plagiarised others' work and used only the sources given in your bibliography (see also the samples for declarations on the [website](#)).

B. Bibliography

Book, single or multiple author(s) / editor(s)

Ortiz, Fernando. 1995. *Cuban Counterpoint: Tobacco and Sugar*. Durham: Duke University Press. 978-0-8223-1616-9.

> Lastname, Firstname. Year. *Book Title and Subtitle*. Place: Publisher. ISBN or DOI.

Flüchter, Antje, and Jivanta Schöttli, eds. 2014. *The Dynamics of Transculturality*. Heidelberg: Springer. 978-3-319-09740-4.

> Lastname, Firstname, and Firstname Lastname [if editors, add "eds"]. Year. *Book Title and Subtitle*. Place: Publisher. ISBN or DOI.

Hirata, Shōji. 2016. *Wénhuà zhìdù hé Hànyǔ shǐ* [Cultural Institution and the History of Chinese Language]. Beijing: Peking University Press. 978-7-301-26970-1.



> Lastname, Firstname. Year. *Japanese, Chinese, Indian etc. book title and subtitle* [English Translation]. Place: Publisher. ISBN or DOI.

Chapter in an edited book

Kamm, Björn-Ole. 2015. 'Opening the Black Box of the 1989 Otaku Discourse'. In *Debating Otaku in Contemporary Japan: Historical Perspectives and New Horizons*, edited by Patrick W. Galbraith, Thiam Huat Kam, and Björn-Ole Kamm, 51–70. London: Bloomsbury Academic. doi: 10.5040/9781474263894.ch-003.

> Lastname, Firstname. Year. "Book Chapter." In *Book Title*, edited by Firstname Lastname and Firstname Lastname, page numbers. Place: Publisher. DOI or ISBN.

Journal article

Asato, Wako. 2016. "Foreign Domestic Workers and Marriage Migrants: Issues Migration Regime Raise." *The Quarterly of Social Security Research*, 51 (3-4): 270-286. <https://cir.nii.ac.jp/crid/1520290885101153536>.

Mervart, David. 2015. "Republic of Letters Comes to Nagasaki: Record of a Translator's Struggle." *Transcultural Studies*, 6 (2): 8–37. doi:10.17885/heiup.ts.22765.

> Lastname, Firstname. Year. "Journal Article Title." *Journal Name* Vol. (Issue): page numbers. DOI or URL.

If available, DOI is preferred to a URL.

Website

"Joint Degree Master in Transcultural Studies." 2017. <https://www.cats.bun.kyoto-u.ac.jp/jdts/> (accessed 2017/9/9).

> "Website Title." Year. URL (accessed date).

Newspaper article

Schiesel, Seth. 2008. "Gary Gygax, 69, Game Pioneer, Dies." *New York Times*, March 5, C11.

> Lastname, Firstname. Year. "Newspaper Article Title." *Newspaper Name*, issue date, page numbers.

You may distinguish between different kinds of sources, e.g. place movies, novels, or games under separate headings.

Audio-Visual Works

Star Wars. 1977. Movie. Directed by Lucas, George. USA: Lucasfilm.

Title. Year. Kind [Movie, TV Show, etc.]. [Directed by/Produced by] Lastname, Firstname. Country: [Production Company/Broadcaster].



京都大学
KYOTO UNIVERSITY



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

Games

Fainaru Fantajī [Final Fantasy]. 1987. CRPG. NES. Sakaguchi, Hironobu. Tokyo: Square Enix.

Sōdo Wārudo Āru Pī Jī [Sword World RPG]. 1989. TRPG. Mizuno, Ryō, and GroupSNE. Tokyo: Fujimi Shobō.

Title. Year. Kind [Browser Game, CRPG, MMORPG, TRPG, etc.]. Lead Designer
Lastname, Firstname. Place: [Game Studio/Publisher].